



Buenos días queridos radiorreceptores. Como de costumbre, daremos principio a nuestro programa semanal por esta estación redifusora, a las diez de la noche, desde los altos del Casino Metropolitano de Santa Susana.

El programa de hoy es dedicado especialmente a todos los comerciantes mexicanos que se anuncian en el periódico La Voz de la Colonia que publica en Santa Paula.

La competencia que se siente entre los comerciantes grandes y chicos de este condado está tocando a su fin, y si no aprovechan más que los radioescuchas la gran oportunidad que se les presenta, tal vez mañana sea tarde, debido a que la mercancía se acabará, junto con dos a tres de los comerciantes.

Vamos a empezar:

Don Agapito Ochoa, originador de las Victorias, anuncia que siguen siendo las más baratas en todo el Estado de California, y si hay quien lo dude, no tiene más que hacer que cargarse la tonta al "mimógrafo" y la "rotativa" de La Voz de la Colonia, escapará otros cuantos millares de circulares, para probar que está en lo dicho.

Nuestro primer número musical será "Una Noche Serena", cantado por el dúo del Brillante y las Estrellas.

— Estación CSOCKO —

El Sr. Mateo Marquez pone a conocimiento de sus clientes que acaba de recibir 10 trenes de manteca y por tal motivo puede suplir las necesidades de la colonia con precios nunca vistos, como los trenes. El señor Marquez está planeando hacer una venta especial, nada más espera la apertura de su nuevo establecimiento que es en "La Barea". Dice también que en su venta especial todo el que le compre 10 de bigudo le regalará una tina de manteca. Esperamos su resolución y ya avisaremos a ustedes la hora y fecha de este acontecimiento.

El siguiente número será la canción cubana "Despreñadillo" cantada por los que tengan con que comprar bigudo, y la música será a truecos de motor del molino de nixtamal de Juanito.

— Estación CSOCKO —

Si usted desea irse para México, y no tiene carro para trasladarse antes de ser deportado, ocurra al establecimiento comercial "La Barea" y compre sus provisiones, con las cuales tendrá derecho a recibir, si su suerte es buena—un hermoso truck para toda su familia, parientes y amigos.

El siguiente número será la canción ranchera titulada "No le aflojes la cola aunque te muerda la mano", cantada por los que patrocinan "La Barea" y acompañada con acordeón por los Hinos Coronado.

— Estación CSOCKO —

En este momento acabamos de recibir por teléfono una petición de nuestro buen amigo don Mustilo, quien nos solicita pidamos al Sr. J. G. González, nos cante la senda canción "La Asunción" del maestro Nava, así como también nos suplica hacer constar a quien concierne que el periódico que está próximo a ver la luz en Santa Paula, sea bautizado con el nombre "La Peñita".

—Está mal servido don Mustilo.

RECTIFICACION

En esta columna apareció la semana pasada un párrafo alusivo al señor Trinidad Díaz de Oxnard, persona honorable y estimada por los compatriotas de ese lugar.

La dirección de este periódico desea hacer patente que al mencionar dos SESOSECO al aludido, lo hizo obligado por la broma, sin malicia o con intención de herir la buena reputación de nuestro aludido.

EL DIRECTOR

Los Anunciantes en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quienes importamos todas las consideraciones posibles.

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 20, 1928 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Viernes 27 de Febrero, 1931 (VALE 5 Cts.)

Número 20

Las Comisiones Honoríficas del Condado Están en Movimiento

NUESTRA EXITATIVA DE LA SEMANA PASADA TUVO ECO Y SE PREPARAN A TRABAJAR

OXNARD Y SANTA PAULA LANZAN INVITACIONES A SUS COLONIAS PARA CELEBRAR ACUERDOS

La dirección de este periódico trabajará incansablemente para fin de ayudar hasta donde sea posible, a la organización de los trabajos necesarios para fortificar a nuestra colonia, y ponerla a salvo de futuros sufrimientos morales y materiales

La semana pasada la dirección de este semanario juzgando oportuno y en vista de que las diferentes Comisiones Honoríficas de este Condado no daban señales de hacer algo en estos momentos que el mexicano necesita cuando menos de algún consejo; una palabra alentadora, ahorita que no sabe en cual esquina la mano larga de la autoridad federal de este país le recogerá su pretexto de saber si esta debidamente inmigrado, o no; alzamos la voz de alarma, cabiéndonos hoy la satisfacción de ver que todas, o sea las tres Comisiones de los pueblos más importantes inmediatamente contestaron a nuestro llamado.

Los mexicanos del condado de Ventura así como todos los que hoy viven al amparo de este generoso país siempre han sido objeto de diferencias raciales, por lo que con cualesquier objeto se nos denigra, se nos acusa de ser una carga pesada para las instituciones caritativas de este condado—un caso concreto—La semana pasada en una reunión habida en Oxnard (el viernes 20) el señor Clay Claberg, oficial de "probation" de este condado, en su discurso alusivo a los mexicanos dijo que estos costaban — o más bien dicho — que el condado pagaba \$200,000 anuales para el bienestar social, por el crimen y delincuencia de la población mexicana, diciendo en seguida como por vía de disculpa: "El alto costo del elemento mexicano puede ser atribuido en gran parte a la ignorancia de un gran número de esta gente y su desconocimiento de las leyes, las cuales fuerzan al condado a cuidar de muchos menores." Sigue citando otros incidentes, los cuales omitimos por vía de discreción.

Si todos nos percatáramos del sentido en que son dirigidas estas palabras, no habría un solo mexicano en este condado que no sintiera lo bochornoso de estas verdades. Aunque es tarde para remediar lo pasado, ¿por qué no hacemos un esfuerzo unidos y tratamos de aminorar esta carga de que tanto se nos echa en cara por las autoridades locales?

Estamos seguros de que no hay un solo mexicano en este condado o todo el sur de California que haya escuchado una sola vez, de que la colonia, china, japonesa, francesa, etc. etc., es una carga onerosa para las autoridades. ¿Por qué no imitamos a estas gentes y con nuestros propios recursos como hermanos vamos cubriendo nuestras propias necesidades?

Hay muchas maneras de hacerlo y llevarlo a la práctica. Dejamos a las Honorables Comisiones Honoríficas tomar los pasos necesarios por ser a ellas a quienes compete, ya que son nuestra genuina representación por estos lugares, autorizadas y con sus reglas y bases reconocidas por nuestro gobierno.

Como dijimos al principio, nosotros ayudaremos y daremos hasta que duela; pero si todos nos vamos a hacer el cargo que desgraciadamente muchos de los nuestros se hacen, al decir con indiferencia 'al cabo ya nos vamos', nunca lograremos nada, y si acumuláremos más y más el desprecio y ridículo con que hoy somos vistos por nuestros primos.

El lunes pasado la Comisión Honorífica de Santa Paula También celebró reunión, acordando tener sesión general el próximo domingo en el campo de la "Asociación" con asistencia de toda la colonia

CONVOCATORIA

Con motivo de las repetidas deportaciones de compatriotas, y con el objeto de estudiar la mejor forma de impartir ayuda y protección a los afectados por los requisitos que establecen las leyes de inmigración, las que serán dadas a conocer; esta Comisión Honorífica Mexicana en Unión de la Benemérita Cruz Azul Mexicana, atentamente invitan a las H. sociedades, comerciantes y Colonia, a una junta general, que tendrá lugar en el Campo de la Asociación a las 2 p. m. en punto, el Domingo 1o, de Marzo o sea el próximo domingo.

Una necesidad imperiosa de cooperación en estos momentos de prueba, nos obliga a que todos los mexicanos sin excepción de credo político o religioso nos unamos como uno solo, con toda buena voluntad, en un esfuerzo que tienda a impartir una protección eficaz para todo mexicano que en alguna forma se viere necesitado del auxilio del hermano de raza en momentos de suprema angustia, como se da el caso con lamentable frecuencia.

UNION PROTECCION Y PATRIA

Santa Paula, Calif. Febrero 25 de 1931.

Por la Comisión Honorífica Mexicana,

El Presidente, Gil Castañeda.

Por la Cruz Azul Mexicana

Elena Miranda, Presidenta,

María P. Vda. de Luna, Secretaria

La Comisión Honorífica de Oxnard celebró su junta de organización y lanza su iniciativa a la colonia de ese lugar

En la sesión celebrada en la casa número 841 de la calle "A" de Oxnard, Calif., el día 15 de febrero de 1931, la Comisión Honorífica Mexicana de esta localidad y un grupo de Ciudadanos Mexicanos desearon de ayudar en lo que fuere posible a la colonia mexicana, tomaron los siguientes acuerdos:

1.—Se organiza una sociedad mexicana que se denominará Comisión Honorífica Mexicana, y que tendrá por objeto reunir fondos para ayudar a los mexicanos necesitados en Oxnard y sus contornos.

2.—Todos los mexicanos residentes en Oxnard y sus contornos, tiene la obligación de inscribirse en un libro que para el efecto se llevará en la Secretaría de la Comisión Honorífica y que se llamará Libro de Registro de Mexicanos.

3.—Se consideran como miembros de la Comisión Honorífica todos aquellos mexicanos que contribuyan con una cantidad mensual que no bajará de 25 centavos.

4.—La Comisión Honorífica Mexicana, tendrá sesiones públicas y privadas.

A las sesiones públicas podrán asistir todos los mexicanos en general.

A las sesiones privadas solamente podrán asistir los mexicanos que pertenezcan a la Comisión Honorífica.

5.—Se nombrará un comité de emergencia que se encargará de investigar los casos de auxilio que se soliciten.

6.—Los auxilios que se den a los necesitados, serán de acuerdo con el comité de emergencia y la mesa directiva de la Comisión Honorífica.

7.—La Comisión Honorífica Mexicana, tendrá dos sesiones mensuales, el 1o y 3o domingo de cada mes a las 7 p. m. en el salón arriba mencionado.

Antes de cerrar la sesión el C. Presidente de la Comisión Honorífica solicitó a los concurrentes la Puntual asistencia para el domingo primero de marzo, en que tendrá que nombrarse el Comité de Emergencia y además se tratarán asuntos de vital importancia para la colonia mexicana, en vista de las difíciles circunstancias por que atravesamos. El Presidente, A. CASTILLO; Secretario, E. de la GARZA

La Comisión Honorífica de Ventura organiza baile para el 7 de marzo con miras de auxiliar a los damnificados de Oaxaca

A TODOS LOS MEXICANOS

Esta Comisión Honorífica de Ventura en cumplimiento

REGLAMENTOS DE LAS COMISIONES HONORIFICAS

(Continúa de la Semana Pasada)

Art. 19.—Son facultades y obligaciones del Presidente:

I.—Representar al Condado ante la Comisión y en todas las sesiones en que éste lo autorice para ello;

II.—Representar a la Comisión en todos los actos que con la misma se relacionen;

III.—Presidir todas las Asambleas de la Comisión y las juntas de la Mesa Directiva;

IV.—Dirigir los trabajos de la Comisión y de las Delegaciones de la misma; y

V.—Rendir al Condado respectivo un informe mensual de los trabajos realizados por la Comisión Honorífica, así como las especiales que sean necesarias.

OBLIGACIONES DEL SECRETARIO

Art. 20.—Son obligaciones del Secretario:

I.—Formular las actas de las Asambleas;

II.—Recibir y despachar la correspondencia;

(Continúa)

FACULTADES Y DEBERES DEL PRESIDENTE

Art. 19.—Son facultades y obligaciones del Presidente:

I.—Representar al Condado ante la Comisión y en todas las sesiones en que éste lo autorice para ello;

II.—Representar a la Comisión en todos los actos que con la misma se relacionen;

III.—Presidir todas las Asambleas de la Comisión y las juntas de la Mesa Directiva;

IV.—Dirigir los trabajos de la Comisión y de las Delegaciones de la misma; y

V.—Rendir al Condado respectivo un informe mensual de los trabajos realizados por la Comisión Honorífica, así como las especiales que sean necesarias.

OBLIGACIONES DEL SECRETARIO

Art. 20.—Son obligaciones del Secretario:

I.—Formular las actas de las Asambleas;

II.—Recibir y despachar la correspondencia;

(Continúa)

de su deber y para bien estar de nuestros hermanos, hace una cordial exitativa a todos los mexicanos que vivimos en este país, para que cooperen a la reconstrucción de los hogares de nuestros hermanos que en Oaxaca quedaron en la indigencia a causa de los temblores recientemente ocurridos en ese Estado y que dejó sin ropa, techo ni alimentos a sus habitantes.

Si es Ud. padre y quiere a sus hijos, piense que también allá hay padres que quieren a sus vastagos y que no pueden administrarlos lo que necesitan. Si es Ud. hijo amoroso con sus padres, piense que allá también hay hijos que sufren al no poder hacer nada por sus ancianos padres.

Cuántas escenas dolorosas ha habido por allá y que han llegado hasta nuestro conocimiento, que no podemos explicar, pero que para subsanarlas, hacemos este llamado a todos los mexicanos de buen corazón para que ayuden con lo que les sea posible, no importa que su cooperación sea muy corta. — será bien recibida. Si Ud. desea depositar su óbolo, ocurra al No. 41 de la calle Meta al O. Tienen da de la Cooperativa y adonde están establecidas las oficinas de esta Comisión Honorífica.

También notificamos a toda la colonia mexicana, que tenemos preparado un baile para recaudar fondos con el mismo fin y por cuyo motivo suplicamos a los paisanos de los pueblos circunvecinos, no hagan bailes el día 7 de marzo próximo, porque no teniendo competencia en ese sentido, habrá más producto en este baile, el cual como decimos antes, será remitido a nuestros hermanos en Oaxaca. Dicho baile tendrá verificativo en el conocido salón "Senside Park de Ventura, el repetido día 7 de marzo, a las 8 p. m. y será amenizado por la Orquesta Rios de Santa Paula.

Unión-Protección y Patria, Ventura, Calif., Febrero 27 de 1931.

POR LA COMISION HONORIFICA MEXICANA
Pte., PEDRO RAMIREZ; Srio., ABUNDIO CHAIREZ.

LOS PLEITOS EN VENTURA PARA ESTA NOCHE

Manuel de León Otra Vez en el Eevento Principal del Cartel Pugilístico



MANUEL DE LEON

Aquí aparece el idolo de los aficionados mexicanos del condado para quien Ted Martinez, su manager, exhibe en el clisuron de campeonato de su peso.

Esta noche a la hora de costumbre, tendremos el gusto de ver en la arena de Ventura, al indomable idolo de los aficionados locales. Manuélito de León quien en el "main event" se enfrentará al valiente muchacho de New York Al Jerome. Este muchacho ya tiene un empate con nuestro pugil mexicano.

Siendo De León, el idolo de los aficionados mexicanos de estos rumbos, fuimos a entrevistarnos al condado y popular Ted Martinez, Manager de De León, Manuélito y otros a fin de que nos informara de las condiciones de su aliado.

Ted con las atenciones que recibe siempre a los que se paran en su botica, nos dió la bienvenida y nos explicó las condiciones de todos sus luchadores.

Nos informó también que acaba de obtener los valiosos servicios del entrenador Sr. Ortega, quien está hoy a cargo de los requisitos físicos de sus muchachos.

De Manuélito nos dijo, que pocas veces se ha encontrado en tan buenas condiciones como ahora y que por eso, aunque Al Jerome lleva 3 libras sobre su adversario, Manuélito tiene la seguridad de triunfar.

Inquirimos por "Al" o su manager para saludarlos y hacerles algunas preguntas, pero nos fué imposible localizarlos.

Los otros concurrencias de esta noche están concentrados así: Young Sport, vs. Eugene; Manuel Ruiz, vs. Harding; J. Sánchez, vs. Bobbie Rogers; Al Muñoz vs. De la Rosa.

NO ENTRARAN TODAVIA COLOMOS EXTRANJEROS A MEXICO

MEXICO.—A petición de la Secretaría de Agricultura la Convención Nacional de Migración aprobó suspender la readmisión de extranjeros, hasta que no se resuelva totalmente el problema agrario.

Este acuerdo se ha tenido en vista de que muchos de los extranjeros se han apropiado de algunos terrenos que son bastante fructíferos en perjuicio de los nacionales, y la idea del Ministerio de Agricultura es que estos sean los que reporten beneficio del Gobierno.

GOW'S MARKETS

Dos Tiendas

No. 1, Calle 8a. y "A" **OXNARD** No. 2, en la Colonia
Especial para Sab. 28 y Dom. 1, de Marzo

La demanda que tiene el Cafe GOW es la mejor

G A R A N T I A ESTE CAFE CONSUMEN EN LOS PRINCIPALES RESTAURANTES DE LA PLAZA Y DEL QUE TOMAN TODAS LAS PERSONAS DE BUEN GUSTO. PRUEBELO USTED!!

FOCOS ELECTRICOS

a 9c

49, 50, y 60, Watts

TOMATE, Botes de 10c

Ahora 6 por 39c

PAPAS—Idaho Russets

10 Libras por 18c

ACEITUNAS—botes reg. de 15c

3 Por 25c

SALMON

2 botes por 25c

DURAZNOS

Bote Grande por 15c

CARNE DEL DIABLO

3 Botes por 10c

CAFE MARCA GOW

El Mejor Café, libra 39c

HARINA LA PALOMA

Saco de 100 libras \$2.28

(Con su Provisión)

Sola \$2.48

LECHE M. M. PET

12 botes chicos 39c

6 botes grandes 39c

ARROZ ENTERO

5 Libras por 25c

HARINA XXX, Saso de 100 libras

Con su Provisión \$1.85

Sola \$2.09

JALEA, —(Frutas de todas clases)

Frasco 2 lbs. 6 onzas 29c

PANOCHA

3 libras por 14c

PASTAS PARA SOPA

Todas Clases

2 libras por 17c

MALTA DE LA MEJOR

Bote de 3 libras 69c

y levadura gratis 69c

AVENA TOSTADA (Newmark)

Paquete 7c

MALTA PURITAN

Bote de 3 libras 38c

HOMINY (Posoles)

Bote Grande 10c

POLVO PARA LIMPIAR

Marca Octagón o Sunbright

6 botes por 25c

ACEITE WESTERN PESADO

Cuarto 16c

CAFE "PARAMOUNT"

Siempre Fresco

Libra por 25c

Pruebe este café de precio popular!

CARNICERIA

GALLINA LIMPIA, lb. 25c BISTEC DE COCHE, libra 20c

CARNERO, libra 20c BISTEC DE PALETA, libra ... 20c

LONJA, 2 libras por 15c JAMON EN CUADRO, libra ... 15c

MANTECA PURA DE COCHI

La Libra por 10c

QUESO AMARILLO (Full Cream)

3 libras por 57c

FRIJOL "KING CITY"

20 libras por \$1.00

Pida Usted Pan Marca

BLUE RIBBON

Siempre está fresco

3 Piezas por 25c

"LA BARCA"

"LA MAS BARATA DEL MUNDO"

Esquina 12 y Saticoy

Santa Paula, California

Esta casa que se preocupa siempre por el ahorro para sus clientes ha resuelto **"INAUGURAR PROXIMAMENTE UN DEPARTAMENTO DE CARNES"**.

Este departamento estará a cargo del popular maestro en el ramo **M. MARQUEZ** que ha dejado siempre satisfecha a su clientela.

LA BARCA, vende más barato que nadie y si otra tienda le ofrece precios más bajos, traiga los anuncios y aquí se le darán los mismos precios.

COMPRE UD. AQUI Y SE AYUDARA USTED MISMO

SIENDO ESTA CARNICERIA SUCURSAL NUM. 1 DE "EL BRILLANTE"

Debemos advertir que este departamento estará aequipado, con refrigerador y todos los modernos e higiénicos aparatos.

Limpieza, cortesía y prontitud es nuestro lema.

Al inaugurar este departamento, una orquesta típica mexicana amenizará el acto deleitando a nuestros clientes con sus alegres piezas mexicanas.

ALGUIEN PIERDE Adonde Ahorrará Ud. Dinero

USTED GANA!

Venta de Bancarota De

ABRIGOS SPORT

Para SEÑORAS SEÑORES y SEÑORITAS

\$3.15

Impermeables para todo uso de Campo



Mediante una compra afortunada de un gran surtido de sacos sport impermeables para todo uso, a una casa de manufactureros de Chicago, estamos hoy preparados para ofrecer a usted un espléndido abrigo para toda clase de temperaturas a un precio de ahorro.

Aquí tiene usted el sacó que siempre ha deseado y que está para los días lluviosos o de neblina. Hecho de tejido de lana y algodón, es muy durable y fuerte, así como absolutamente a prueba de agua, puede permanecer perfectamente seco y confortable en medio de la peor tormenta. Todo abrigo está forrado con piel caliente. Verdaderamente es un sacó del cual estará usted orgulloso y precio al alcance de todos.

ABRIGOS PARA HOMBRE—botanadura sencilla, botas por los lados mangas dobles y puños. A escoger color verde y café.

ABRIGOS PARA SEÑORA—hechura elegante con espaldas "galeón" y cinturón completo. También las mangas tienen cinta de ajustador. Pueden escoger de estos hermosos colores "pastel". Café, pardo, azul y verde.

ABRIGOS PARA SEÑORITAS—Estilos lo mismo que los de señoras. Vienen completos con una gorrita que hace juego con el material del abrigo. Toda señorita se enorgullecerá de poder usar uno de estos bonitos abrigos. Colores lo mismo que los de señoras.

SATISFACCION GARANTIZADA o su dinero será devuelto. Use este abrigo por diez días. Si usted está satisfecho, con la apariencia distinguida y el uso de este abrigo, su dinero será devuelto con gusto. Mandé hoy mismo por su sacó. Dicho en el agua o al bajo nuestra responsabilidad. Nosotros sabemos que usted y sus amiguitas se admirarán de esta oferta. Llene el cupón que aquí aparece. Este cupón de mencionar tamaño y color deseado. **RECORTE ESTE CUPON Y MANDÉ.**

DELO HOY POR COHORO
ARNOLD MAIL ORDER CO.
118 E. Pershing Road, Dept. T1
Chicago, Illinois.
Favor de mandarme Abri-
go (cuando?)
Nombre Dirección
Hombre Tam. Color
Señora Tam. Color
Señorita Tam. Color
Rincón: \$ en orden Por
ta lo cheque.

En las planas de este semanario encontrará usted que las 7 tiendas de LA VICTORIA, propiedad del Sr. A. Ochoa y establecidas en las principales ciudades del condado, ofrecen precios muy especiales.

También verá usted el anuncio de la barata que hacen las Marketas Gow de Oxnard donde todos sus empleados son mexicanos y por consiguiente, puede usted entenderse en su propio idioma.

Encontrará usted además el anuncio de "La Barca" tienda mexicana de Santa Paula y que ofrecerá próximamente una bonita audición por medio de una orquesta típica de charros mexicanos.

Esta audición será el día que inauguren el departamento de carnes que están arreglando cuidadosamente a fin de que quede montado con los equipos más modernos e higiénicos.

Todas estas ofertas se deben a la unión que para ofrecer más ventaja a sus clientes han hecho los jóvenes Coronado con don Mateo Márquez.

Esté Ud pendiente del día de la inauguración.

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard
Oxnard, Calif.

Venga Usted a la **Marvins Drug Store**
Calle Quinta y "A"
Por sus Drogas
MEDICINAS Y ARTICULOS
LOS DE TOCADOR
Teléfono 365
Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS

Firestone Y OLDSFIELD

29x4.40 \$5.55
30x4.50 \$6.30

Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más
M. NEIL BROS. Inc.
Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

JARABE DE BUENA MALTA

MALTA ALEMANA 4 BOTES \$1.00

TAPONES 12 DOCENAS 17c
BOTELLAS 1 DOCENA 25c

TAMBIEN MALTA TOREADOR Y OTRAS

Louis No. 2 Store
1071 MAIN ST. — SANTA PAULA

ESPECIAL DE CARROS USADOS

DESDE \$10 HASTA \$50

Apperson — Ford T Coupes — Trucks

Ford Modelo T — Ford Rdstr Modelo T

Otras marcas de coches al mismo Precio!

Llantas usadas de \$2.00 arriba

ESTA SEMANA SOLAMENTE

A. J. DINGEMAN

Agente Autorizado de

Automóviles-Trucks

3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

"LA SINALOENSE" TORTILLERIA

104 Oxnard Blvd. Oxnard, Cal.

Las tortillas que aquí se venden son siempre hechas a mano, con figuras limpias y el maíz es molido en molino de piedra que da un sabor delicioso a la tortilla.

Pruébelas una vez y las comprará siempre

Fabricamos Molinos de Piedra y los tenemos a la Venta, a precios cómodos

PEDRO MORALES, Prop.

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Es el remedio más usado por más que 25 años por millones de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canas. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, manden el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 700 El Paso, Texas

HOLGUIN Shoe Rebuilding

Este taller invita a usted a que lo patee. Traigame sus zapatos usados y se los volveré nuevos, dándole a usted más por su dinero, con cortesía y un servicio rápido.
No confunda, sea los señores!
442 Oxnard Blvd. Oxnard Cal.

Central Service Station

Ofrece Buen Gas

Gasolina 16c Galón

436 A St. — Oxnard, Cal.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE REPARACIONES FERRERIAS Y FORTIFICACIONES VARNICES — VIDRIOS REPARACIONES FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1000 Main Street
Tel. 88-81 — Santa Paula, Cal.

HAY PELIGRO EN EL AIRE

Como combatir la Terrible Epidemia de la "Influenza" a la "Grippe" Ingueta a muchas personas

LAS HIERBAS SON LA MEDICINA DE LA NATURALEZA

Haga frente a la alarmante situación con un remedio pronto y permanente

En esta estación del año, el más grande peligro existe en el aire. La condición según diagnóstico de la Gripe e Influenza es prácticamente una epidemia. A los primeros síntomas de tos, resaca, garganta irritada, ojos y demás, lo más seguro es consultar inmediatamente a los herbolarios Chan & Kong. Sus hierbas y sus remedios son reconocidos universalmente como poseedores de preventivos medicinales de mucho mérito y son maravillosos. Con ellas hemos sanado a cientos de personas afligidas, como lo demuestran los testimonios que tenemos en nuestro archivo. Hierbas de la naturaleza gradualmente remueven toda mal, primeramente limpiando el sistema, luego rejuveneciendo y fortaleciendo, sin dejar huera o malos efectos causados muchas veces por las drogas medicinales y ya sea por la misma enfermedad, como todos estos facultades. **NO PRECITA CAER VICTIMA DE LA TERRIBLE INFLUENZA CUANDO PUEDE PREVENIRSE CON NUESTRAS HIERBAS CHAN & KONG.**

Lo que hemos hecho para otros podemos hacer para usted

Hierbas importadas están de venta para toda enfermedad

CONSULTA GRATIS—NO HAY MEMORIA DE SU TRABAJO
Horas de 9 a. m. a 8 p. m.; Domingos a 12

CHAN & KONG HERB COMPANY
La más grande y acreditada Compañía Herbolaria en California
897 E. Main St., Ventura

Gangas!

EN COCHES USADOS CON EL "O.K." QUE CUENTA

VEA ESTAS GANGAS PRIMERO

- 1929 BUICK SEDAN
- 1927 BUICK COACH
- 1928 ESSEX SEDAN
- 1928 CHEVROLET SEDAN
- 1928 CHEVROLET PHAETON
- 1927 CHEVROLET COACH
- 1929 WHIPPET SPT. RODSTR.
- 1926 HUMPHIRE SEDAN
- 1929 FORD PHAETON
- 1929 CHEV. SEDAN DELIVERY
- 1927 FORD COUPE
- 1927 FORD ROADSTER
- 1926 DODGE SEDAN
- 1926 DODGE COUPE
- 1926 DODGE ROADSTER
- 1928 CHEV. SCREEN TRUCK
- 1927 CHEV. TON TRUCK

Todo coche ha sido completamente re-acondicionado—Precios y plazos que Siempre le Agradarán

ROSENAUER CHEVROLET CO.

Santa Paula, Cal.

¡BARATA!

— EN —

ROPA Y ZAPATOS

PARA

HOMBRES Y JOVENES

— O —

VENDO MUY BARATO

PARA

PODER VENDER MUCHO

— O —

VENGAN USTEDES Y VERAN

COMO

AHORRAN DINERO

— O —

Hamburger's Cut-Rate

(La Tienda de los Mexicanos)

943 Calle Main Santa Paula

LA BOTICA

The Rexall Drug Store

Hablamos Español

Especial Atención a los Mexicanos

212 W. 5th St. Oxnard Cal.



SUBSCRIBASE UD. A LA VOZ DE LA COLONIA—\$2.00 ANUALES
La Voz de la Colonia, es el periódico de los Mexicanos del Condado de Ventura

7
TIENDAS
Mexicanas

La

VICTORIA

Las Mas
Baratas
En
CALIFORNIA

Píru - Fillmore - Santa Paula - Ventura - Oxnard

No Hay Como LA VICTORIA

Para Comprar su Provision BARATA--COMPARE USTED ESTOS PRECIOS!!!

Mechas Azules "Junior" 2 Cajas Por 5⁰⁰

Papel Para el Excusado 5 Rollos Rojos 14⁰⁰

Papas Saquitos de Manta de 25 libras, por 47⁰⁰

Focos De 60 Watts Precio Regular de 25c, por 14⁰⁰

Escobas Buena Clase Precio Especial de 31⁰⁰

Chocolate Netamente Mexicano Tablilla de 10c, por .. 4⁰⁰

Malta "Puritan" Bote Grande 37⁰⁰

CARNICERIA

En los Departamentos de Carniceria en las tiendas de LA VICTORIA encontrará usted precios más baratos que en "EL PUEBLO", y muy frescas. Además, tenemos constantemente chicharrones calientes (frescos) carnitas, chorizo y longaniza garantizada que es de pura carne de Puerco.



LA ESTRELLA
La Mejor para Tortillas
Saco de 100 lbs. (con su provision) \$2.19

SOLA \$2.45
"MARGARITA" Blanca y Suave
Con su provision
SOLA \$2.10

\$1.79
FEB. 27, a
MARZO 1

Azucar Saco de 100 Lbs. Por solo \$4⁵⁹

Malta Blue Ribbon Bote Grande por 38⁰⁰

Maiz de Gallina Puro Saco de 100 libras por \$1.75

Tinas Grandes Galvanizadas No. 2. Cada una por 70⁰⁰

Cafe "LA VICTORIA"—En Bote— Bote de una Libra 29⁰⁰
El Bote conserva mejor el aroma

Aceitunas Bote Grande de 15c a 9⁰⁰

Cuaresma!

Durante la Cuaresma tenemos lo necesario, como nopalitos tiernos en Bote—chicharo seco—semillas de calabaza—mole poblano—chiles curtidos—pipián—lenteja—garbanzo—Quesos frescos y seco—ostiones—colaciones—Panocha—Pan Francés etc. etc.

DURANTE EL PRIMER VIERNES DE CUARESMA:

PAN FRANCES
Pieza de 10c a

PANOCHA
La Libra á

5

Nos Reservamos el Derecho de Limitar Cantidades